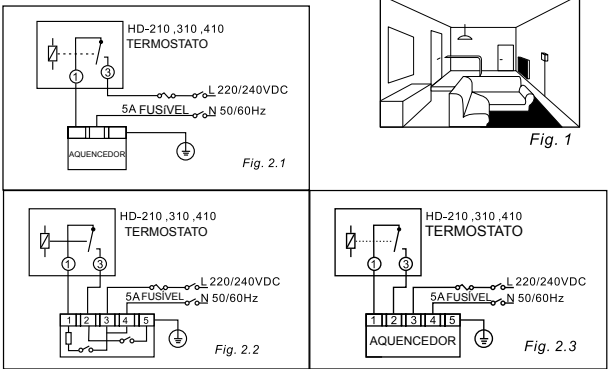


CONSIDERAÇÕES GERAIS: O termostato digital da série HD funciona a pilhas. No caso dos modelos HD-310 e HD-410, é possível poupar energia diminuindo a temperatura para temp. "Eco" para períodos de tempo mais curtos. Estes períodos podem ser ocasionais ou podem repetir-se durante o dia. Basta premir os botões 1, 2 ou 3 e a temperatura irá diminuir temporariamente de 20 graus para uma econômica temp. "ECO" de 16 °C.

PREDEFINIDO:
Temperatura definida: 20 °C
Botão 1: 16 °C temporários por um período de 2 horas
Botão 2: 16 °C temporários por um período de 4 horas
Botão 3: 16 °C temporários por um período de 6 horas

A temperatura (Conforto) definida de 20 °C e a temperatura Eco de 16°C, bem como os períodos Eco de 2, 4 e 6 horas podem ser facilmente alterados de acordo com a sua necessidade. A série HD funciona a pilhas, podendo assim substituir qualquer termostato mecânico padrão de 2 fios. Contudo, tenha em atenção que a carga resistiva máxima é de 5 A.

INSTALAÇÃO:
Tenha em atenção que no caso de ligar o termostato a um sistema de 230V~, deve certificar-se de que a alimentação está desligada e que a instalação apenas é realizada por uma pessoa com conhecimentos sólidos de electricidade. Caso tenha um termostato mecânico de ligação com 2 fios, apenas deve remover o termostato antigo e substituí-lo por um da série HD. Ligue os 2 fios aos terminais, como ilustrado na Fig. 2, e, em seguida, coloque as pilhas e feche o termostato. Consulte abaixo. Caso não pretenda substituir um termostato já existente, deve instalar um cabo de 2 fios no sistema de aquecimento. Consulte (Figs. 2.1, 2.2 e 2.3)

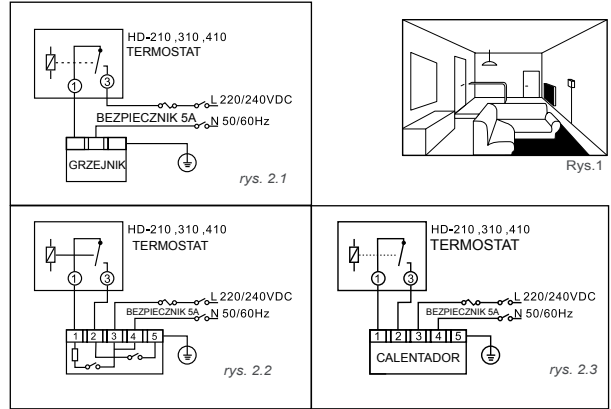


1. Deve instalar o termostato da forma que se segue:
-160 cm acima do chão numa parede com temperatura constante na casa.
-Apenas em paredes no interior (não numa parede junto à porta).
-Não exposto à luz solar directa.
-Não próximo de um aquecedor, sistema de aquecimento ou saída de ventilação.

INFORMACJE OGÓLNE: Termostat cyfrowy serii HD jest zasilany z baterii. W przypadku modeli HD-310 i HD-410 istnieje możliwość oszczędzania energii przez obniżenie temperatury do ustawienia „Eco” na krótki czas. Okresy te mogą być sporadyczne lub powtarzające się w ciągu dnia. Wystarczy nacisnąć przycisk 1, 2 lub 3, a temperatura zostanie tymczasowo obniżona z 20 stopni do ekonomicznej temperatury „Eco” wynoszącej 16°C. Ustawienia fabryczne
Temperatura zadana: 20°C
Przycisk 1: 16°C tymczasowo przez okres 2 godzin
Przycisk 2: 16°C tymczasowo przez okres 4 godzin
Przycisk 3: 16°C tymczasowo przez okres 6 godzin

Temperaturę zadaną (ustawienie Comfort) równą 20°C oraz temperaturę ekonomiczną (ustawienie Eco) równą 16°C można łatwo zmieniać dopasowując do własnych potrzeb.
Urządzenia serii HD są zasilane z baterii, dlatego mogą bez trudu zastąpić dowolny mechaniczny termostat 2-przewodowy. Należy jednak pamiętać, że maksymalne obciążenie rezystancyjne nie może przekraczać 5 A.

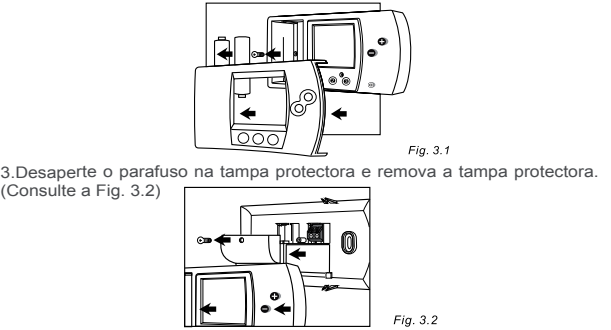
MONTAŻ:
Podłączając termostat do instalacji 230V~ upewnij się, że zostało wyłączone zasilanie, a prace wykonuje wyłącznie osoba posiadająca odpowiednią wiedzę o instalacjach elektrycznych.
W przypadku termostatu mechanicznego podłączonego dwoma przewodami, wystarczy odłączyć dotychczasowy termostat i zastąpić go urządzeniem serii HD. Podłącz 2 przewody do zacisków w sposób pokazany na rys. 2, a następnie włóż baterie i zamknij obudowę termostatu. Patrz poniżej.
Jeśli w instalacji nie było dotąd termostatu, który można wymienić, wówczas musisz podłączyć 2 przewody do układu grzewczego (patrz rys. 2.1, 2.2, 2.3).



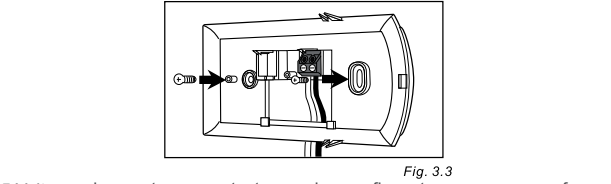
1. Termostat należy umieścić następująco:
-W domu na ścianie, ok. 160 cm nad podłogą, w miejscu, w którym panuje stała temperatura (rys. 1).
-Tylko na ścianach wewnętrznych (nie zewnętrznych).

-Nie numa parede com um aquecedor, fogão ou sistema de aquecimento na parte posterior.
-Não junto de uma porta para o exterior.

2. Remova a tampa frontal.
Desaperte o parafuso no compartimento das pilhas.
Remova a estrutura frontal da base. (Consulte a Fig.3.1)



3. Desaperte o parafuso na tampa protectora e remova a tampa protectora. (Consulte a Fig. 3.2)

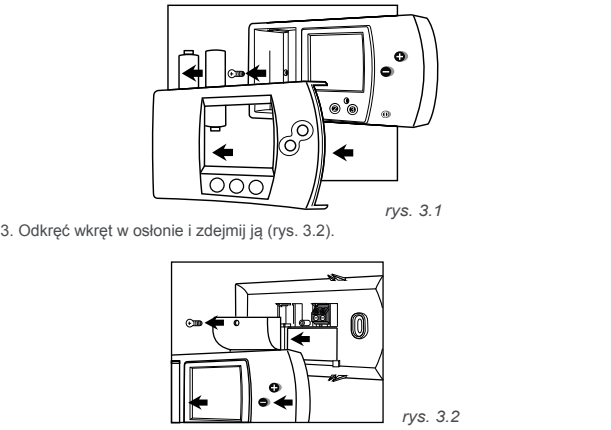


5. Volte a colocar a tampa protectora na base e fixe a tampa com o parafuso.
6. Volte a colocar a estrutura frontal na base e fixe a estrutura frontal com o parafuso.
7. Coloque 2 pilhas AA no compartimento das pilhas.
8. Prima a tecla RESET (repór) uma vez e certifique-se de que se encontra em funcionamento no estado inicial.
9. O termostato funciona de imediato quando as pilhas estiverem colocadas ou após premir a tecla RESET.

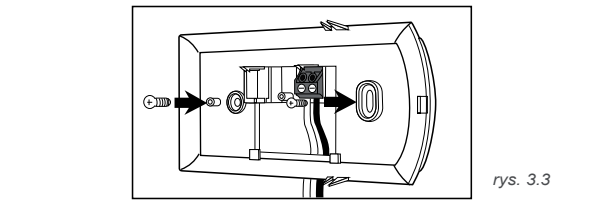
O LCD apresenta a temperatura definida de 20 °C e a temperatura ambiente actual. Quando o termostato está ligado e as pilhas colocadas, este funciona de imediato. O LCD apresenta a temp. definida de 20 °C e a temp. ambiente actual.

-W miejscu nie narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
-Nie w pobliżu grzejnika, pieca lub otworu wentylacyjnego.
-Nie w pobliżu drzwi prowadzących na zewnątrz.

2. Zdejmij przednią pokrywę.
Odkręć wkręt w komorze baterii
Zdejmij przednią część obudowy z podstawy (p. rys. 3.1)

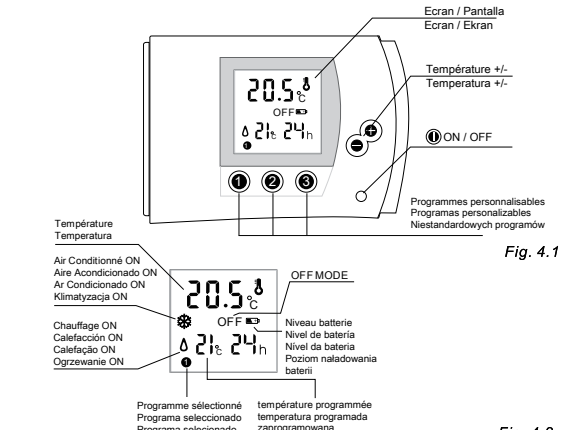


4. Zamontuj podstawę na ścianie i upewnij się, że otwór w ścianie jest zakryty przez obudowę, a przewody przechodzą przez otwór w osłonie (p. rys. 3.3)
Poluzuj wkręty w zaciskach i zainstaluj w nich przewody (zastosuj właściwą konfigurację połączeń zgodnie z rys. 2.1, 2.2, 2.3).



5. Nałóż osłonę z powrotem na podstawę i zamocuj ją wkrętem.
6. Załóż przednią część obudowy z powrotem na podstawę i skręć obudowę wkrętem.
7. Włóż 2 baterie typu AA do komory baterii

8. Naciśnij jeden raz przycisk RESET i upewnij się, że urządzenie działa z nastawami początkowymi.



TECLAS:
O termostato possui as seguintes teclas (consulte as Figs. 4.1 e 4.2):

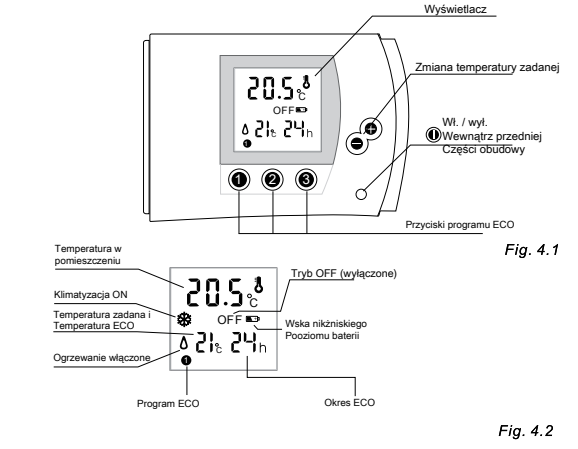
① Tecla ON/OFF (ligar/desligar) (na estrutura frontal)
Com esta tecla, pode desligar o termostato ou ligá-lo no modo Normal. Quando o termostato é desligado, irá aparecer "OFF" no visor e será indicada a temperatura ambiente. Se o termostato se encontrar no modo Normal, o visor indicará a Temp. definida e a Temp. ambiente. Poderá desejar desligar o termostato durante o Verão para evitar que ocorra aquecimento.
Teclas ② ou ③
Se pretender aumentar a Temp. definida, prima ②.
Se pretender diminuir a Temp. definida, prima ③.
Poderá ver esta indicação no visor.
④ Temp. Eco 5-30 °C para 1-99h (predefinido para 16 °C para 2h)
⑤ Temp. Eco 5-30 °C para 1-99h (predefinido para 16 °C para 4h)
⑥ Temp. Eco 5-30 °C para 1-99h (predefinido para 16 °C para 6h)

FUNCIONAMENTO
Logo que as pilhas sejam colocadas, o termostato irá manter a temperatura ambiente a 20°C. As instruções aqui fornecidas referem-se apenas à utilização dos modelos # HD-310 e # HD-410. Para utilizar um programa definido anteriormente, prima a tecla 1, 2 ou 3. Quando pretender visualizar a temp. Eco para o período Eco, prima a tecla 1, 2 ou 3. A temp. Eco e o período Eco são apresentados no visor. O visor irá apresentar o tempo restante do período Eco. O visor irá apresentar o número do botão 1, 2 ou 3.

Teclas ④ ~ ⑥
O visor indica
Temp. ambiente, temp. Eco, período Eco restante em horas, 1, 2 ou 3 consoante a tecla premida. A temperatura ambiente irá descer para a temp. Eco durante o período Eco (o número de horas predefinido) e, posteriormente, irá regressar à temp. definida antes de o botão ser premido.
Para cancelar o programa Eco: Se premir a tecla 1, 2 e 3 novamente durante o período Eco, irá cancelar o programa Eco.

9. Po zainstalowaniu baterii w termostacie lub naciśnięciu przycisku RESET termostat powinien zacząć od razu działać.

Na wyświetlaczu LCD wyświetlana jest temperatura 20°C oraz bieżąca temperatura w pomieszczeniu.
Gdy termostat jest podłączony, a baterie włożone, urządzenie powinno od razu działać. Na wyświetlaczu LCD wyświetlana jest temperatura 20°C oraz bieżąca temperatura w pomieszczeniu.



Przyciski
Termostat jest wyposażony w następujące przyciski (rys. 4.1, 4.2):

① Przycisk ON/OFF (w przedniej części obudowy)
Przycisk umożliwia wyłączenie termostatu lub włączenie go w trybie Normal. Gdy termostat jest wyłączony, na wyświetlaczu pojawia się wskazanie „OFF” i wyświetlana jest temperatura w pomieszczeniu. Jeśli termostat jest w trybie Normal, na wyświetlaczu widoczna będzie temperatura zadana oraz temperatura w pomieszczeniu.
Termostat można wyłączyć latem, aby zapobiec włączaniu się ogrzewania.

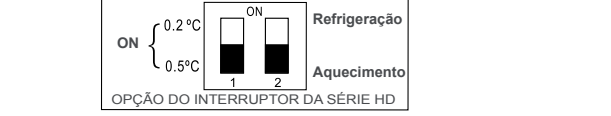
Przyciski ② i ③
Aby podwyższyć temperaturę zadaną, wystarczy nacisnąć przycisk ②.
Aby obniżyć temperaturę zadaną, wystarczy nacisnąć przycisk ③.
Zmiana będzie widoczna na wyświetlaczu.

④ temperatura Eco 5–30°C przez okres 1–99 godzin (nastawa fabryczna: 16°C przez okres 2 godzin)
⑤ temperatura Eco 5–30°C przez okres 1–99 godzin (nastawa fabryczna: 16°C przez okres 4 godzin)
⑥ temperatura Eco 5–30°C przez okres 1–99 godzin (nastawa fabryczna: 16°C przez okres 6 godzin)

Utilização recomendada para 1, 2 e 3
Utilize ④ quando sair durante uma parte do dia
Utilize ⑤ quando se for deitar
Utilize ⑥ quando estiver longe de casa durante um dia completo de trabalho.
Para alterar a temp. ECO e o período ECO definidos de fábrica.
Teclas ④ >2s
⑤
⑥
O visor indica
Temp. ambiente, temp. Eco de 16 °C, 2h a piscar.
Aumenta ou diminui o período Eco a piscar de 2h para período pretendido (1-99h).
Temp. ambiente, temp Eco de 16 °C a piscar.
Aumenta ou diminui a temp. Eco a piscar para a temp. Eco pretendida.
Pára de piscar e define os novos valores.
A definição da nova temp. Eco e do novo período Eco para esta tecla está agora concluída.
NB. No exemplo, é utilizada a tecla 1, mas o procedimento é igual para as teclas 2 e 3.

DICAS ÚTEIS PARA O UTILIZADOR:
Utilização alternativa para 1, 2 ou 3. Se sair durante o fim-de-semana, pode reprogramar o período Eco de uma das teclas para 99h. Tal significa que pode manter uma temp. Eco para um fim-de-semana ou, no máximo, para pouco mais do que 4 dias e, em seguida, esta regressará automaticamente à temp. definida. Se pretender uma temperatura baixa durante um período mais longo, pode simplesmente diminuir a temp. definida para uma temperatura baixa pretendida, mas esta não será reposta automaticamente, pelo que o terá de efectuar manualmente com a tecla +.
NB:
Se premir as teclas 1 e 2 em simultâneo, tanto o programa Eco 1 como o programa Eco 2 serão activados em simultâneo. Para cancelar um dos programas, prima essa tecla outra vez.
MODELOS:
HD-210: Apenas TERMOSTATO DIGITAL
HD-310: 1, 2 e 3 são definições Eco e não podem ser repetidas todos os dias.
HD-410: Apenas 1 é uma definição Eco e 2 e 3 podem ser repetidos todos os dias. Por ex., 1 está definido para as 16h00 para 16°C durante as 4 horas seguintes. PORTANTO, a Temperatura irá repetir a definição de 16 °C das 16h00 às 19:59:59 todos os dias.

SELECÇÃO OPCIONAL DO UTILIZADOR:
Na parte posterior da estrutura frontal. Existe um INTERRUPTOR DIP na PCB, no qual o utilizador pode seleccionar as seguintes opções:
INTERRUPTOR DIP 1.- Ciclo de BALANÇO ON = 0,2 °C
OFF = 0,5 °C



INTERRUPTOR DIP 2. DEFINIÇÃO DE SISTEMA DE REFRIGERAÇÃO OU AQUECIMENTO
PARA SELECÇÃO ON = REFRIGERAÇÃO
OFF = AQUECIMENTO
DEFINIÇÃO DE FÁBRICA: 1. Ciclo de BALANÇO - OFF = 0,5°C
1. SISTEMA OFF = AQUECIMENTO

OBSLUGA
Po włożeniu baterii termostat utrzymuje w pomieszczeniu temperaturę 20°C. Podane poniżej instrukcje dotyczą wyłącznie modeli HD-310 i HD-410. Aby skorzystać z programu zmiany nastawy, naciśnij przycisk 1, 2 lub 3. Aby powrócić do temperatury Eco na ustawiony okres czasu, wystarczy nacisnąć przycisk 1, 2 lub 3.
Na wyświetlaczu widoczny będzie pozostały czas okresu Eco.
Na wyświetlaczu widoczny też będzie numer przycisku: 1, 2 lub 3.

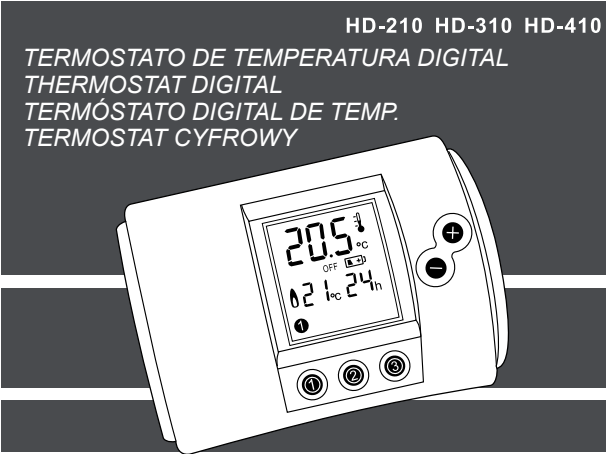
① Przyciski
Wskazania wyświetlacza
Temperatura ④, ⑤, ⑥, temperatura Eco, pozostały okres funkcji Eco w godzinach , lub w zależności od naciśniętego wcześniej przycisku. Temperatura w pomieszczeniu spada do temperatury Eco przez okres Eco (ustawioną ilość godzin), a następnie powraca do temperatury zadanej, jaka była ustawiona przed naciśnięciem przycisku.

Anulowanie programu Eco
Ponowne naciśnięcie przycisku ④ lub ⑤ w czasie wykonywania funkcji Eco anuluje program Eco.
Zalecane korzystanie z przycisków ④ i ⑤
Przycisk ④ naciśnij, gdy wychodzisz z domu na część dnia
Przycisk ⑤ naciśnij, gdy kładziesz się do łóżka
Przycisk ⑥ naciśnij, gdy wychodzisz z domu na cały dzień roboczy.

Zmiana ustawionej fabrycznie temperatury i czasu Eco:
④ Przyciski >2 s
⑤
⑥
Wskazania wyświetlacza
Temperatura w pomieszczeniu, temperatura Eco 16°C, migające wskazania „2h”.
Zwiększenie lub zmniejszenie migającego wskazania okresu Eco z 2 godzin do żądanej okresu (1–99 godzin).
Temperatura w pomieszczeniu, temperatura Eco 16°C, okres Eco oraz „1”.
Zwiększenie lub zmniejszenie migającego wskazania temperatury Eco do żądanej.
Zatrzymanie migania wskazań i ustawienie nowych wartości.

Dla tego przycisku ustawiona jest teraz nowa temperatura i okres Eco.
Uwaga: przycisk ④ został użyty jako przykład, lecz procedura jest identyczna również dla przycisków ⑤ i ⑥.
Rady dla użytkownika
Alternatywne zastosowanie przycisku ④ lub ⑤
Przed wyjazdem na weekend możesz zaprogramować okres Eco dla jednego z przycisków ustawiając 99 godzin. Oznacza to, że możesz utrzymywać temperaturę Eco przez weekend, a nawet nieco dłużej niż 4 dni, po czym powróci ona automatycznie do zadanej wartości.
Jeśli chcesz utrzymać niską temperaturę przez dłuższy czas, wystarczy po prostu obniżyć temperaturę zadaną do żądanej niższej temperatury, natomiast w tym przypadku ponowna zmiana ustawienia nie nastąpi automatycznie — musisz to zrobić ręcznie przyciskiem ④.

UWAGA:
Równoczesne naciśnięcie przycisków 1 i 2 spowoduje uruchomienie programów Eco 1 i Eco 2 równocześnie. Aby anulować jeden z nich, naciśnij ponownie odpowiedni przycisk.



MANUEL D'UTILISATION
MANUAL DO UTILIZADOR
MANUAL DE USO
INSTRUKCJA OBSŁUGI

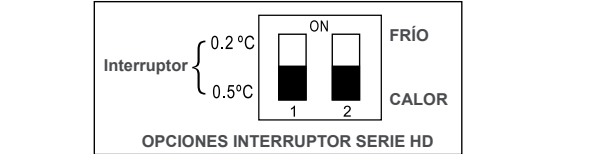
FÉLICITATIONS!
Vous venez d'acquérir le dernier thermostat contrôlé par micro-processeur qui vous permettra de réduire votre facture de chauffage. Ce thermostat a été conçu pour être facile à utiliser.
FELICIDADES
Acaba de adquirir un termostato moderno controlado por microprocesador con el que podrá reducir su factura eléctrica. Con un diseño atractivo y fácil de usar.
PARABÉNS
Acabou de adquirir o mais recente termostato controlado por microprocessador para reduzir a sua factura de electricidade. Foi concebido de forma a ser intuitivo e de fácil utilização.
GRATULACJE
Przedmiotem zakupu jest nowoczesny, sterowany mikroprocesorowo termostat, dzięki któremu obniżysz swoje rachunki za ogrzewanie. Został on skonstruowany tak, by był bardzo przyjazny i łatwy w obsłudze.

DADOS E ESPECIFICAÇÕES GERAIS:
Intervalo de temperatura: 5–30 °C
Diferencial: +/-0,5 °C em relação à temp. definida
Pilhas: 2 x pilhas AA (Recomenda-se pilhas alcalinas)
Potência de comutação nominal: 250 V~, carga resistiva de 5 A e carga indutiva de 2 A
Tempo mín. de activação no modo de aquecimento: 1 min.
Tempo mín. de desactivação no modo de refrigeração: 3 min.
Bateria fraca: O termostato irá desligar-se e a indicação de bateria fraca será apresentada no visor.

MODELE
HD-210
HD-310
HD-410
Tylko TERMOSTAT CYFROWY
④ ⑤ ⑥ są ustawieniami funkcji Eco bez możliwości codziennego powtarzania
⑥ jest tylko ustawieniem funkcji Eco, natomiast funkcje ④ ⑤ można powtarzać codziennie.
Np.: funkcja 1 jest ustawiona na godzinę 16:00 („PM 4:00”) na temperaturę 16°C na najbliższe 4 godziny, PRZEZ CO temperatura będzie codziennie ustawiana na 16°C w godzinach od 16:00 do 19:59:59.

OPCJONALNE USTAWIENIA DOSTĘPNE DLA UŻYTKOWNIKA
Z tyłu przedniej części obudowy na płycie drukowanej znajduje się mikroprzełącznik umożliwiający wybranie następujących opcji:

MIKROPRZEŁĄCZNIK 1 — CYKL PRZEŁĄCZANIA temperatury - ON – 0,2°C
OFF – 0,5°C



MIKROPRZEŁĄCZNIK 2 USTAWIENIE UKŁADU OGRZEWANIA LUB

KLIMATYZACJI ON = CHŁODZENIE (KLIMATYZACJA)
OFF = OGRZEWANIE

USTAWIENIE FABRYCZNE: 1. CYKL PRZEŁĄCZANIA – OFF = 0,5°C
2. UKŁAD — OFF = OGRZEWANIE

Dane ogólne i techniczne:
Zakres temperatury: 5–30°C
Różnica: +/- 0,5°C względem temperatury zadanej
Baterie: 2 szt. baterii AA (zalecane alkaliczne)
Znamionowa moc przełączana 250 V~, 5 A obciążenie rezystancyjne lub 2 A obciążenie indukcyjne
Minimalny czas wyłączenia w trybie ogrzewania 1 min.
Minimalny czas wyłączenia w trybie chłodzenia 3 min.
Niski stan baterii: Termostat zostaje wyłączony, a na wyświetlaczu pojawia się wskazanie niskiego stanu baterii

Importé par / importado por / importer :
HBF - S.A.S
719, rue Albert CAMUS
31190 AUTERIVE - FRANCE

Fabriqué en RPC -
Fabricado en/em China -
Wyprodukowano w RPC -

